



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
17 February 2014
Russian
Original: French

**Комитет против пыток
Пятидесятая сессия**

Краткий отчет о первой (открытой)* части 1144-го заседания,
состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве во вторник, 14 мая 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Гроссман

Содержание

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками
в соответствии со статьей 19 Конвенции (*продолжение*)

Пятый и шестой периодические доклады Нидерландов

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-43587 (EXT)



* 1 3 4 3 5 8 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 19 Конвенции**
(продолжение)

*Пятый и шестой периодические доклады Нидерландов
(CAT/C/NDL/5-6; CAT/C/NDL/Q/6)*

- 1. По приглашению Председателя делегация Нидерландов занимает места за столом Комитета.*
- Г-н ван Схрвен** (Королевство Нидерландов) сообщает, что он обращается к Комитету от имени Королевства, в состав которого входят Нидерланды (в том числе территории в Карибском бассейне), Аруба, Кюрасао и Синт-Мартен. Он поясняет, что все четыре образующие Королевство субъекта пользуются автономией, в том числе в отношении исполнения международных обязательств, что ни в коей мере не освобождает их от обязанности осуществлять Конвенцию. Нидерланды направляют свои усилия на то, чтобы поощрять соблюдение положений Конвенции как на международном, так и на внутригосударственном уровне. Многие приоритетные задачи национальной политики, в частности те, которые касаются борьбы с торговлей людьми и иными формами эксплуатации, бытовым насилием и насилием в отношении детей, отражают зафиксированные в Конвенции нормы.
- Недавно в парламенте обсуждался вопрос о содержании под стражей иностранцев. Понимая, что такую меру следует применять только в качестве крайней, правительство Нидерландов решило снизить количество мест в центрах временного содержания примерно с 2 500 до 1 000 и более активно использовать меры, не связанные с содержанием под стражей. Правительство также собирается представить в парламент страны законопроект, устанавливающий такой режим содержания под стражей иностранцев, который отличался бы от режима, принятого в системе уголовного правосудия, и тем самым законодательно закрепить различие, которое уже проводится на практике.
- Необходимо упомянуть, что в 2012 году в соответствии с Парижскими принципами был создан Нидерландский институт прав человека. Также следует отметить расширение в 2009 и 2012 годах мандата Национального докладчика по вопросам торговли людьми и сексуального насилия в отношении детей, который, помимо прочего, отныне охватывает борьбу с детской порнографией. Одним из приоритетов правительства в сфере правосудия является защита и гарантии прав жертв нарушений на всех этапах, в частности, путем упрощения процедур подачи ходатайств о возмещении ущерба.
- Г-жа Барс** (Аруба) сообщает, что в 2012 году парламент Арубы принял новый Уголовный кодекс, устанавливающий новую систему правосудия по делам несовершеннолетних, в рамках которой суды смогут принимать решения о помещении несовершеннолетних правонарушителей в режимные учреждения на основании особой процедуры, получившей название "ПИЖ". Еще одно нововведение – создание центра лечения и помощи наркозависимым правонарушителям-рецидивистам. Эти структуры должны обеспечить как применение санкций, назначение которых было сочтено необходимым, так и оказание соответствующей помощи нуждающимся в ней лицам с тем, чтобы содействовать их будущей реинтеграции.
- Аруба обеспечивает соблюдение прав заключенных в соответствии с принципами, определенными Европейским комитетом по предупреждению пы-

ток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП). В пересмотренном в 2009 и 2012 годах положении полицейского ведомства о содержании заключенных было учтено решение, вынесенное Европейским судом по правам человека в деле *Салдуз против Турции*, и в нем гарантируется право на общение с адвокатом еще до первого допроса сотрудниками полиции. В 2012 году была издана директива, устанавливающая порядок применения силы сотрудниками пенитенциарных учреждений, а сотрудники полиции и исправительных учреждений прошли подготовку по вопросам обращения с лицами, заключенными под стражу.

7. В 2007 году в Арубе была создана межведомственная рабочая группа, занимающаяся различными аспектами борьбы с торговлей людьми и незаконным ввозом мигрантов. Она разработала комплексный план действий и осуществила ряд инициатив в сфере предупреждения правонарушений и оказания помощи жертвам. Помимо этого, был назначен национальный координатор и подписан протокол о взаимопонимании с министрами юстиции других входящих в состав Королевства автономных образований.

8. **Г-жа Хато-Виллемс** говорит, что в 2011 году в Кюрасао вступил в силу новый Уголовный кодекс, а Уголовно-процессуальный кодекс в настоящее время пересматривается. Тюремное учреждение в городе Барбер было полностью реконструировано, а ремонтные работы в тюрьме населенного пункта Рио-Канарио будут завершены в 2014 году. Один из корпусов исправительно-воспитательного учреждения Кюрасао отведен под содержание молодых людей 16–24 лет. Недавно в этом учреждении появились новое помещение для свиданий и полностью оборудованный спортивный зал.

9. В 2012 году прокуратура Кюрасао ввела в действие систему ускоренного отправления правосудия (ХУРА) по делам, возбужденным в связи с мелкими правонарушениями. В 2011 году торговля людьми была признана уголовным преступлением.

10. **Г-н Бруни** (Докладчик по Нидерландам) спрашивает, действительно ли процедура принятия закона о юридической помощи и о полицейских допросах была приостановлена по причине участия Нидерландов в переговорах по проекту директивы Европейской комиссии о праве на адвокатскую помощь. Он просит представить более подробные сведения о положениях, регулирующих оказание юридической помощи в карибской части Нидерландов, и о ситуациях, в которых полиция на законных основаниях может отказать в присутствии адвоката во время допроса, если, по ее мнению, это вредит интересам следствия.

11. Г-н Бруни хотел бы знать, какие выводы были сделаны из проведенного в 2011 году сравнительного правового анализа мер, альтернативных предварительному заключению, и были ли по итогам этого анализа приняты какие-либо меры. Он также хотел бы получить более точную информацию о составе и функциях Инспекции исправительных учреждений, а также о положениях, гарантирующих независимость этого органа, в котором представлены различные структуры государственной власти. Г-н Бруни хотел бы услышать от делегации, распространяются ли полномочия Нидерландского института прав человека на Арубу и Кюрасао и какие механизмы созданы для проведения профилактической работы и инспекций в тюрьмах в Бонайре, Синт-Эстатиусе и Сабе.

12. Оратор просит нидерландскую делегацию прокомментировать утверждения НПО о том, что действующий в центрах временного содержания лиц, совершивших административные правонарушения, режим содержания под стра-

жей идентичен режиму исправительных учреждений, и что иностранные граждане, в отношении которых не осуществляется судебного преследования, могут содержаться в камере до 16 часов в день. Ссылаясь на полученную из надежных источников информацию о том, что прибывающих в аэропорт Амстердама просителей убежища автоматически помещают под стражу, г-н Бруни хотел бы знать, установлены ли для этих лиц максимальные сроки содержания под стражей и предоставляются ли им правовые гарантии, в частности гарантии медицинской помощи. Ускоренная процедура рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища, так называемая "восьмидневная процедура", может осложнить положение тех просителей, которые не смогут собрать необходимые документы в эти сроки. Любой комментарий по этому вопросу будет заслушан с большим интересом. Г-н Бруни интересуется тем, сколько случаев принудительного возвращения имели место за последние годы, и обращает внимание делегации на физический и моральный ущерб, который мог быть нанесен такой мерой, в частности в случаях принудительного возвращения в Ирак. В этой связи он хотел бы знать, отслеживают ли Нидерланды дальнейшую судьбу высланных лиц.

13. Делегации предлагается сообщить, были ли зарегистрированы случаи злоупотреблений механическими средствами усмирения в целях наказания несовершеннолетних, помещенных в учреждения для несовершеннолетних правонарушителей. Ей предлагается также прокомментировать утверждения о том, что в психиатрических учреждениях Нидерландов нередки случаи жестокого обращения, например принудительной психиатрической терапии.

14. Переходя к Арубе, г-н Бруни спрашивает, вступила ли в силу пересмотренная редакция Уголовно-процессуального кодекса, предусматривающая сокращение процессуальных сроков, и проводило ли Бюро внутренних расследований (БИЗО) полиции Арубы расследование жалоб на действия сотрудников полиции. Что касается Кюрасао, он хотел бы знать, изучает ли персонал исправительных учреждений Минимальные стандартные правила обращения с заключенными. Отметив, что, несмотря на меры по усилению безопасности в тюрьме "Бон-Футуро", в 2011 году там было совершено убийство заключенного, г-н Бруни спрашивает, было ли проведено расследование и были ли приняты дополнительные меры. Он просит делегацию предоставить данные о количестве заключенных в тюрьмах Карибского бассейна, которые являются единственными территориями Королевства, где наблюдается переполненность тюрем, и сообщить, какие меры были приняты для выполнения рекомендаций КПП снизить уровень насилия среди заключенных и реже прибегать в этих тюрьмах к карательным мерам. Выступающий просит делегацию пояснить, какие меры предполагается принять к тому, чтобы не допустить переполненности тюрем и роста насилия, к которым может привести планируемое в связи с бюджетными ограничениями закрытия 11 из 20 тюрем.

15. **Г-жа Бельмир** (Содокладчик по Нидерландам) задается вопросом о том, каково значение слова "национальный" в праве Нидерландов и какова сфера полномочий учреждений, именуемых национальными. Например, можно задать вопросом, против кого направлены жалобы, поданные в Европейский суд по правам человека, – против Арубы или против Нидерландов? Помимо этого, создается впечатление, что отношение к гражданам карибской части Королевства отличается от отношения к тем, кто проживает в европейской его части. Было бы полезно получить разъяснения по этому вопросу "национальности". Что касается судебной системы, г-жа Бельмир интересуется тем, какой орган судебного корпуса занимается дисциплинарными вопросами. Она также хотела бы знать, существует ли возможность обжалования решений, принимаемых в рам-

ках ускоренных процедур, и является ли Верховный суд высшей инстанцией по делам о въезде иностранцев.

16. Насколько понимает г-жа Бельмир, в Нидерландах эвтаназия разрешена по отношению к новорожденным и маленьким детям. Она хотела бы получить разъяснения по этому вопросу. Она также просит делегацию разъяснить порядок применения закона о равном обращении 1994 года и, в частности, порядок осуществления конституционного контроля за соблюдением его положений, и рассказать о практических мерах, принимаемых с учетом уязвимого положения отдельных групп населения, в частности в рамках оказания юридической помощи. Опасаясь, что появление баз данных, позволяющих проводить этническое профилирование, порождает опасность злоупотреблений и посягательств на неприкосновенность частной жизни и на достоинство граждан, г-жа Бельмир просит делегацию изложить свою позицию по этому вопросу. Ссылаясь на утверждения о том, что в Нидерландах вопросы прав человека недостаточно учитываются при разработке законов и политики, оратор выражает свое удивление в связи с отсутствием структурированной и целостной программы подготовки государственных служащих, в основе которой лежало бы изучение механизмов защиты прав человека и их функционирования, в особенности Конвенции против пыток, и просит предоставить дополнительную информацию по этому вопросу.

17. Г-жа Бельмир хотела бы получить разъяснения по поводу условий содержания под стражей инвалидов, и в частности по поводу мер изоляции, которые могут к ним применяться. Она просит делегацию представить более полную информацию о том, как обеспечивается независимость и беспристрастность расследований, проводимых по фактам жалоб на пытки в центрах временного содержания. В отношении возмещения жертвам ущерба г-жа Бельмир спрашивает, были ли выплачены компенсации правопреемникам жертв пожара, произошедшего в 2005 году в центре временного содержания аэропорта "Амстердам – Скипхол". Она также просит разъяснить, каковы условия высылки семей мигрантов, если они отказываются покинуть территорию страны добровольно. Кроме того, у нее вызывают вопросы те мотивы, на которые ссылается государство-участник, чтобы обосновать направление в центры временного содержания несопровождаемых детей, чей возраст подвергается сомнению. Она просит правительство удвоить усилия по борьбе с торговлей и сексуальной эксплуатацией несовершеннолетних, в особенности на территориях, расположенных в карибской части Королевства. Г-жа Бельмир хотела бы получить более подробную статистику в отношении этого явления.

18. **Г-н Тугуши** отмечает, что отдельные органы, из которых состоит нидерландский национальный механизм по предупреждению пыток, подотчетны различным министерствам, что заставляет его усомниться в их независимости. Он просит делегацию дать пояснения по этому вопросу и сообщить, какие меры предполагается принять, чтобы исправить ситуацию. Он также просит делегацию предоставить информацию о том, на каком этапе находится проект реформы пенитенциарной системы, в результате которой должны быть закрыты несколько учреждений, и сообщить, по-прежнему ли правительство намеревается передать отдельные тюремные учреждения в управление частным компаниям. В одном из недавних докладов Консультативный комитет по вопросам беженцев (АСВЗ) обратил внимание на недостатки, существующие в центрах приема просителей убежища, и сформулировал ряд рекомендаций. Хотелось бы узнать, каким образом правительство планирует отреагировать на этот доклад. Отметим, что число самоубийств в нидерландских тюрьмах в сравнении с другими европейскими странами является сравнительно высоким, г-н Тугуши спраши-

вает, какие меры по борьбе с этим явлением намерено принять государство-участник.

19. **Г-жа Свеосс**, ссылаясь на пункты 43 и 44 доклада, отмечает, что проведение медицинского осмотра в соответствии со Стамбульским протоколом должно позволить не только оценить состояние здоровья просителя убежища, но и в соответствующих случаях сигнализировать, что в стране своего происхождения просители подвергались пыткам, что в случае их возвращения могло бы помочь им добиться возмещения ущерба. Отметив, что государство-участник намеревается выдать сотрудникам полиции электрошокеры ("Тазер"), г-жа Свеосс напоминает, что Комитет неоднократно высказывался против использования подобного оружия, поскольку оно представляет собой угрозу для физического и психического здоровья задерживаемых с его помощью лиц. Любой комментарий по этому вопросу будет заслушан с большим интересом.

20. Оратор просит делегацию сообщить, планирует ли государство-участник ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов, и если да, то намеревается ли оно сформулировать к ней свои оговорки.

21. Г-жа Свеосс хотела бы знать, получили ли извинения или возмещение причиненного им ущерба 4 000 молодых людей-инвалидов, которые в 2009 году были помещены в учреждения тюремного типа без предъявления им каких-либо обвинений, а затем были переведены в учреждения, обеспечивающие альтернативный уход. Она также хотела бы знать, в отношении скольких несовершеннолетних было принято решение о госпитализации (так называемое постановление "ТБС" о принудительном лечении взрослых, выносимое на основании уголовного законодательства) и ограничена ли такая госпитализация во времени, когда речь идет о несовершеннолетних. Она также спрашивает, часто ли для того, чтобы успокоить несовершеннолетних, применяются такие средства усмирения, как наручники и смиренная рубашка, ведется ли систематический учет случаев их использования и намеревается ли государство-участник запретить их применение в отношении лиц, не достигших 18 лет.

22. Оратор просит делегацию сообщить, какова позиция государства-участника в отношении рекомендаций, сформулированных КПП по результатам своего посещения Нидерландов в 2011 году, в частности по вопросу изоляции, зачастую длительной, в условиях которой содержатся некоторые заключенные, в том числе находящиеся под стражей в психиатрических отделениях. Г-жа Свеосс говорит, что, по ее мнению, изоляционные меры, в том числе в судебно-медицинских отделениях, нельзя принудительно применять к умственно отсталым лицам, а в случае, если заинтересованное лицо является инвалидом, то вне зависимости от его интеллектуального уровня, таких мер нужно избегать во что бы то ни стало.

23. **Г-н Мариньо Менендес** спрашивает, положения какой конвенции – Американской конвенции о правах человека или Европейской конвенции по правам человека – применяются в Арубе. Он хотел бы знать, могут ли аудиовизуальные записи допросов использоваться в качестве обвинительных доказательств и может ли судья затребовать их просмотр. Он также хотел бы знать, какой ход дается заявлениям на компенсацию, подаваемым жертвами жестокого обращения, до начала судебного разбирательства по этим делам, а также может ли применяться в отношении просителей убежища, ожидающих решения по их ходатайствам, режим временного содержания открытого типа и кто уполномочен принимать решения по этому вопросу. Делегации предлагается рассказать о критериях, которым должен соответствовать проситель убежища для того, чтобы иметь право на особый режим, в отдельных случаях предоставляемый пред-

ставителям уязвимых меньшинств, а также сообщить, принадлежат ли полномочия по принятию решений в таких случаях исполнительной власти и проводится ли в настоящий момент особая политика предоставления убежища в отношении выходцев из Сирии.

24. Что касается насилия в отношении женщин и торговли женщинами, то по этим вопросам выступающий хотел бы получить дополнительную информацию, подкрепленную статистическими данными о количестве возбужденных дел, числе вынесенных обвинительных приговоров и наказаниях, назначенных решениями по делам о таких деяниях, как нелегальная проституция. Наконец, оратор просит делегацию сообщить, намеревается ли государство-участник ратифицировать Конвенцию Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием.

25. **Г-жа Гаер** просит нидерландскую делегацию безотлагательно передать Комитету статистические данные, запрошенные в пункте 17 перечня подлежащих рассмотрению вопросов. В особенности она хотела бы знать, какова доля рома, синти, марокканцев, турок и антильцев среди тех, кто содержится в предварительном заключении или отбывает наказание в Нидерландах. Оратора интересует также, какие сообщества наиболее страдают от торговли людьми и были ли по фактам нападений на членов ЛГБТ-сообщества проведены расследования и вынесены обвинительные приговоры, и если да, то какие наказания были назначены виновным. Кроме того, она с интересом заслушала бы дополнительную информацию о положении и происхождении жертв детской порнографии и сексуального туризма.

26. Г-жа Гаер спрашивает, был ли персонал тюрем Арубы и карибских территорий Нидерландов обучен действиям по подавлению бунтов и актов насилия в исправительных учреждениях и, учитывая отсутствие механизма подачи жалоб на акты сексуального насилия в тюрьмах Арубы, могут ли жертвы обращаться к доверенному лицу, не опасаясь возмездия. Она хотела бы знать, могут ли молодые заключенные в Кюрасао, Бонайре, Синт-Мартене и Арубе учиться, и если да, то какие предметы им преподаются.

27. **Председатель**, упомянув проект закона о юридической помощи и полицейских допросах, описанный в пункте 4 рассматриваемого доклада, спрашивает, определило ли государство-участник критерии, позволяющие ему утверждать, что участие адвоката может повредить интересам следствия, и кому – прокурору, судье или сотрудникам полиции – будут предоставлены полномочия принимать решения по этому вопросу. Он хотел бы знать, намеревается ли государство-участник прибегать к заключению под стражу лишь в качестве крайней меры, а также не допускать превышения на практике 18-месячного срока временного содержания под стражей иностранцев, что, по сведениям организаций гражданского общества, случается довольно часто. Председатель также спрашивает, вызывает ли у нидерландских властей озабоченность тот факт, что в отношении 40% лиц, содержащихся под стражей, приговор еще не вынесен, и намереваются ли они принимать меры для исправления этой ситуации. Он интересуется, действительно ли просители убежища встречаются со своим адвокатом только накануне первого заседания по их делу.

28. Председатель хотел бы знать, принимаются ли меры для получения согласия заинтересованной стороны в случае, когда пациенту психиатрической больницы необходимо назначить медикаментозное лечение, и какова судебная практика в этой сфере. Он также спрашивает, получила ли Конвенция прямое применение в судах на всей территории Королевства. Наконец, оратор интересуется тем, действительно ли в проекте закона об уголовной ответственности

несовершеннолетних правонарушителей содержится норма, обязывающая судей в случае совершения тяжкого преступления или рецидива назначать таким правонарушителям наказание в виде тюремного заключения, и если да, то каковы причины, послужившие основанием для такого решения.

29. **Г-н Бруни** (Докладчик по Нидерландам) спрашивает, всегда ли в Кюрасао несовершеннолетние содержатся под стражей отдельно от взрослых, а также проводилась ли оценка программы подготовки сотрудников полиции по вопросам обращения с лицами, содержащимися под стражей, и была ли эта программа признана эффективной, например на том основании, что она позволила снизить количество жалоб заключенных и число случаев самоубийств в тюрьмах, а также сгладить проявления насилия среди заключенных и уменьшить число нападений на персонал исправительных учреждений.

30. **Г-жа Бельмир** (Содокладчик по Нидерландам) спрашивает, в чем причина того, что правонарушители, страдающие психическими расстройствами, в отношении которых было принято постановление "ТБС", – т.е. их признали частично ответственными за совершенные преступления – не обязаны проходить лечение в течение всего срока исполнения наказания, а только по истечении нескольких лет.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 12 ч. 00 м.